

Mode d'emploi



COMPAC 200

CE

N° de cde. 6010783

(I) DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

La Ditta STA - RITE S.p.A dichiara sotto la propria responsabilità che le elettropompe sotto indicate sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive 98/37, 73/23, 89/336 e loro successive modifiche.

(F) DECLARATION CE DE CONFORMITE

La Société STA - RITE S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que les électropompes sous-mentionnées sont conformes aux Conditions Essentielles de Sécurité et de Tutelle de la Santé selon les directives 98/37, 73/23, 89/336 et leurs modifications suivantes.

(E) DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

La Empresa STA-RITE S.p.A declara bajo la propia responsabilidad que las electrobombas que se indican debajo cumplen con los Requisitos Esenciales de Seguridad y de Tutela de la Salud establecidas en las Directivas 98/37, 73/23, 89/336 y sucesivas modificaciones.

(NL) CONFORMITEITSVERKLARING CE

De onderteknende firma STA-RITE S.p.A verklaart onder eigen verantwoording dat hieronder aangegeven elektrische pompen voldoen aan de Essentiële Eisen met betrekking tot de Veiligheid en de Gezondheid vermeld in de richtlijn 98/37, 73/23, 89/336 en de daaropvolgende wijzigingen.

(S) TILLKÄNNAGIVANDE OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE

Företaget STA-RITE S.p.A intygar under sitt eget ansvar att elpumparna nedan beskrivna överensstämmer med de hälso- och skyddsnormer som specificeras i direktiven 98/37, 73/23, 89/336 och senare tillägg.

(FIN) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Yhtiö STA-RITE S.p.A. ilmoittaa omalla vastuullaan, että alla osoitetut sähköpumput noudattavat oleelliset turvallisuus-ja terveysuojeluvaatimukset kuten mainitaan direktiivissä 98/37, 73/23, 89/336 sekä niiden myöhemmissä muutoksissa.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z UE

Firma STA-RITE S.p.A. deklaruje pod własną odpowiedzialnością, że wskazane poniżej elektropompy odpowiadają podstawowym Wymogom Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia stawianym przez Dyrektywy 98/37, 73/23, 89/336 i ich kolejne modyfikacje.

(H) EURÓPAI UNIÓS MEGFELELÉSI NYILATKOZAT

A STA-RITE S.p.A. cég saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt elektromotoros szivattyúk megfelelnek az alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek, melyekre a 98/37, 73/23, 89/336 számú irányelvek, s azok későbbi módosításai vonatkoznak.

(TR) AT UYGUNLUK BİLDİRİSİ

STA-RITE S.p.A. firması kendi sorumluluğu altında aşağıdaki elektropompların Güvenlik ve Sağlık Koruma Sartlarını, 98/37, 73/23, 89/336 sayılı direktiflere ve sonraki degisimlere göre, uygun oldugunu bildirir.

(GB) EC DECLARATION OF CONFORMITY

The Company STA-RITE S.p.A declares, under its own responsibility, that the below mentioned electropumps are compliant with the relevant Health and Safety standards, specified in directives 98/37, 73/23, 89/336 and subsequent amendments.

(D) EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die unterzeichnende Firma STA-RITE S.p.A erklärt unter eigener Verantwortung, daß die unterwähnten Elektropumpen den wesentlichen Sicherheits- und gesundheitlichen Anforderungen der Richtlinien 98/37, 73/23, 89/336 und nachfolgenden Änderungen entsprechen.

(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

A empresa abaixo STA-RITE S.p.A declara sob a própria responsabilidade que as electrobombas abaixo indicadas estão em conformidade com os Requisitos Essenciais de Segurança e Tutela de Saúde contidos na Directiva 98/37, 73/23, 89/336 e sucessivas modificações.

(DK) EF-ØVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede firma STA-RITE S.p.A erklærer herved under ansvar, at nedennævnte elektropumper er fremstillet i overensstemmelse med de Væsentlige Sundheds- og Sikkerhedskrav, der er anført i direktiv 98/37, 73/23, 89/336 med efterfølgende ændringer.

(N) SAMSVARSERKLÆRING

Firmaet STA-RITE S.p.A erklærer, under eget ansvar, at de elektriske pumpene nevnt nedenfor, samsvarer med helse- og sikkerhetsstandardene i direktivene 98/37, 73/23, 89/336 og senere endringer.

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΕΟΚ

H STA-RITE S.p.A. δηλώνει υπεύθυνα ότι οι ηλεκτρανιλίες που παρουσιάζονται στην συνέχεια είναι κατασκευασμένες σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας και Προστασίας Υγείας των Οδηγιών 98/37, 73/23, 89/336 και επακόλουθες τροποποιήσεις.

(RO) DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

Firma STA-RITE S.p.A. declară pe propria ei răspundere că pompele electronice indicate mai jos sunt în conformitate cu Normele de Siguranță și de Tutela Sănătății, în baza directivelor 98/37, 73/23, 89/336 și a succesorilor lor modificări.

(CZ) POTVRZENÍ O SHODNOSTI VÝROBKU SE SMĚNICEMI EVR. SPOL.

Firma STA-RITE S.p.A. zodpovědně prohlašuje, že níže uvedené elektročerpadla odpovídají nezbytným bezpečnostním a zdravotním podmínkám podle směrnice Evr. Spol. 98/37, 73/23, 89/336 a jejich následujících obměn.

(RUS) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Фирма "STA-RITE S.p.A" заявляет под свою ответственность, что нижеуказанные электронасосы соответствуют Основным Правилам Безопасности и Охраны Здоровья согласно постановлениям 98/37, 73/23, 89/336 и их последующим поправкам.

ART.

COMPAC 150

COMPAC 200



HARMONIZED STANDARDS:

EN 809
EN 60335-2-41 EN 60335-1
EN 61000-6-3
EN 61000-6-1
EN 55014
EN 60555

04

Lugnano (Pisa) 18/02/2002

STA - RITE S.p.A.

via Masaccio, 13

56010 Lugnano - Pisa - ITALY

Tel. 050/71.61.11 - Fax 050/70.31.37

Ing. Simone Volpi
OPERATIONS MANAGER

Pour des raisons de sécurité la pompe doit toujours être reliée à un interrupteur automatique de sécurité (FI) avec un courant nominal de dispersion ≤ 30 mA, conformément à ce qui a été disposé par le DIN VDE 0100-702 et 0100-738.

S'adresser à votre électricien habitué.

En Autriche, en conformité avec ce qui a été disposé par le OVE B/EN 60555 partie 1-3, les pompes pour les piscines et les petits bassins avec branchement fixe doivent être alimentées avec un transformateur isolant homologué OVE, où la tension minimale secondaire ne doit jamais dépasser les 230V.

En Suisse, tous les appareillages à alimentation électrique qui sont utilisés en plein air doivent être reliés à un interrupteur automatique de sécurité.

Quand la pompe est reliée au réseau électrique, éviter tout contact avec l'eau.

S'assurer que la pompe soit positionnée sur une surface plane et solide. Ne pas poser la pompe directement sur des cailloux ou du sable.

Vérifier qu'elle soit dans une position stable et verticale.

Éviter impérativement le fonctionnement à sec de la pompe peut provoquer des dommages sérieux.

Pour l'immersion de la pompe, utiliser exclusivement une corde à fixer à la poignée.

Protéger la fiche et le câble d'alimentation de sources de chaleur, d'huile ou de rebords saillants.

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'électropompe du réseau d'alimentation électrique.

Chap. 2 Limites d'utilisation



La pompe n'est pas appropriée au pompage d'eau salée, de liquides inflammables, abrasifs, explosifs ou dangereux.



Éviter impérativement le fonctionnement à sec de l'électropompe.

La pompe peut être utilisée avec des liquides propres, non abrasifs ou avec particules en suspension ayant un diamètre maxi de 5 mm.

Le sable et les autres substances abrasives éventuellement présentes dans le liquide pompé provoquent une détérioration de la pompe et réduisent ses prestations.

Les électropompes de la série **FLOTEC ComPac** sont destinées à un usage privé et domestique et sont adaptées au drainage d'eaux de pluie, d'eaux d'infiltration et à l'évacuation d'urgence de locaux inondés, au transvasement de liquides propres ou peu sales, avec une pompe totalement ou partiellement immergée.

Chap. 3 Données techniques

	ComPac 150	ComPac 200
Tension de réseau/Fréquence	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	300 Watt	650 Watt
Type de protection/Classe d'isolation	IP 68 / F	IP 68 / F
Raccord de refoulement	1 1/4"	1 1/4"
Débit maximum	8.500 l/h	11.500 l/h
Hauteur d'élévation maxi	7 m	10 m
Profondeur maximum d'immersion	9 m	9 m
Câble d'alimentation	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Poids (câble d'alimentation exclu)	3,6 Kg	4,8 Kg
Dimension maximum corps solides pompés	5 mm	5 mm
Température maxi du liquide pompé (en service continu)	40° C	40° C
Nombre maximum de démarrages par heure (distribués à égale distance)	30	30
Niveau minimum d'amorçage (A)*	15 mm	15 mm
Niveau minimum d'aspiration (B)* (fonctionnement manuel)	3 mm	3 mm
Niveau de démarrage (C)* (fonctionnement automatique)	140 mm	140 mm
Niveau d'arrêt (D)* (fonctionnement automatique)	30 mm	30 mm

(*) Ces données font référence à la fig. 1, pag. 91 - Les mesures sont exprimées en millimètres.

Les prestations de débit maximum sont atteintes si la pompe est utilisée sans clapet de retenue fourni en accessoire.

Les pompes de cette série ne sont pas appropriées pour l'utilisation dans des fontaines de table ou dans des aquariums; dans ces cas il faut utiliser un câble H07 RN-F. En cas d'utilisation en service continu dans des étangs avec poissons, les garnitures de la pompe doivent être vérifiées à des intervalles réguliers de 6 mois (eau contenant des substances abrasives). Il est nécessaire de prêter attention également à la dimension maximum de la granulométrie permise par la pompe et de prendre les précautions voulues contre l'aspiration éventuelle de poissons.

Chap. 4 Installation (voir Fig. 1-3)



Toute opération concernant l'installation doit être effectuée quand l'électropompe est déconnectée du réseau d'alimentation électrique.



Pour éviter que les personnes n'encourent des risques, il est absolument interdit d'introduire les mains dans la tête de la pompe, si la pompe est branchée sur le réseau d'alimentation.

Les pompes **FLOTEC ComPac** sont livrées avec le clapet de non retour pour éviter que le tuyau de refoulement ne se vide et que le liquide ne reflue vers l'arrière.

Dans le cas d'une installation fixe avec tuyauterie rigide, l'installation d'un raccord à fermeture rapide situé dans la position la plus pratique facilite les opérations de nettoyage et d'entretien.

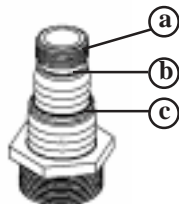
Les dimensions du puits doivent pouvoir permettre le logement de la pompe à l'intérieur et permettre un nombre moindre de démarrages par heure (voir LIMITES D'UTILISATION -Données techniques).

Pour toute opération de transport ou de soulèvement de la pompe, se servir de la poignée prévue à cet effet.

Dans le cas d'utilisation temporaire, il est conseillé d'utiliser une tuyauterie flexible qui est reliée à la pompe au moyen d'un raccord caoutchouc. Pour l'immersion de la pompe, utiliser une corde à fixer sur la poignée.

Les pompes utilisées pour des étangs, des lacs, des fontaines ou des lieux similaires doivent être dotées d'un disjoncteur de sûreté. Veuillez vous adresser à un électricien spécialisé de confiance.

Branchement du tuyau de refoulement



Le raccord fourni en accessoire avec les pompes FLOTEC ComPac est adaptable à la dimension du tuyau utilisé.

Si vous voulez relier un tuyau fileté ou un raccord à branchement rapide de 3/4" (19 mm), le visser directement sur la partie filetée (point a).

Si vous disposez d'un tuyau de Ø 25 mm (1"), couper la partie non nécessaire (jusqu'au point b).

Si vous utilisez un tuyau de Ø 32 mm (1 1/4"), couper les parties non nécessaires (jusqu'au point c).

1. Enlever la partie qui n'est pas utilisée du raccord universel en la coupant à l'aide d'un couteau.
2. Visser le raccord universel sur la pompe.
3. Relier le tuyau au branchement universel.

Chap. 5 Branchement électrique



S'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur la pompe correspondent à celles de l'alimentation.



S'assurer au moment de l'installation que le réseau d'alimentation électrique est équipé d'une protection à la terre selon les normes en vigueur.



Il est nécessaire de vérifier que le réseau électrique soit équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité $\Delta \leq 30$ mA (DIN VDE 0100T739).



Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par du personnel qualifié.

Mise à la terre

La fiche du câble d'alimentation est dotée d'un double contact de terre. Ainsi, la mise à la terre est effectuée quand on introduit la fiche.

Protection de surcharge

Les pompes de la série **FLOTEC ComPac** ont un moto-protecteur thermique incorporé. En cas de surcharge, la pompe s'arrête. Après le refroidissement, le moteur redémarre automatiquement (pour les causes et les solutions correspondantes, voir détection des pannes chap. 7).

Chap. 6 Mise en fonction (voir fig. 1 pag. 91)



La pompe ne doit être utilisée que pour les caractéristiques mentionnées sur la plaque.

Indication de sécurité pour la mise en fonction

Le câble d'alimentation ne doit pas avoir une section inférieure à H05 RN-F et, pour l'emploi dans des lieux en plein air, il doit avoir une longueur de 10 m. La fiche et les branchements doivent être protégés des jets d'eau.

Le niveau d'aspiration maxi de 3 mm n'est atteint qu'en modalité manuelle. Si le niveau du liquide à aspirer est inférieur à 20 mm, l'aspiration maxi jusqu'à un niveau résiduel de 3 mm, est atteinte plus rapidement en activant et en arrêtant la pompe 2 ou 3 fois.

Fonctionnement automatique

Les pompes FLOTEC ComPac sont dotées d'un interrupteur à flotteur intégré. Quand l'eau atteint le niveau de démarrage, l'interrupteur à flotteur intégré fait démarrer automatiquement la pompe.

Quand l'eau descend au niveau d'arrêt, l'interrupteur à flotteur intégré désactive la pompe.

1. Positionner le levier frontal vers le bas sur position "AUT" (voir Fig. 1).
2. Replacer la pompe sur position stable et droite, de manière à ce que le flotteur intégré puisse bouger librement.
3. Pour la mise en fonction, insérer la fiche de la pompe dans une prise de courant alternatif à 230 V.

Fonctionnement manuel:

L'interrupteur à flotteur intégré est désactivé et la pompe fonctionne de manière continue:

1. Positionner le levier frontal vers le haut sur position "MAN" (voir Fig. 1).
2. Pour la mise en fonction, insérer la fiche de la pompe dans une prise de courant alternatif à 230 V.

Chap. 7 Entretien et détection des pannes (voir fig. 2 pag. 91)



Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'électropompe du réseau d'alimentation électrique.

Dans des conditions normales, les pompes de la série **FLOTEC ComPac** n'ont pas besoin d'entretien. Il peut être nécessaire de nettoyer les parties hydrauliques et de remplacer la turbine.

Nettoyage des parties hydrauliques

Démonter le filtre d'aspiration (Fig. 2 réf. A) en enlevant les vis (Fig. 2 réf. B)
Effectuer le nettoyage de la turbine (Fig. 2 réf. C) et de sa chambre (Fig. 2 réf. D)
Remonter le filtre d'aspiration (Fig. 2 réf. A) en vissant les vis (Fig. 2 réf. B) en ayant s'assurant que la garniture Oring (Fig. 2 réf. E) soit bien à sa place. (Fig. 1 réf. E).

Nettoyage du flotteur

Démonter le filtre d'aspiration (Fig. 2 réf. A) en enlevant les vis (Fig. 2 réf. B)
Enlever le joint de stabilité (Fig. 2 réf. F) en soutenant la tige (Fig. 2 réf. G)
Enlever le flotteur
Effectuer le nettoyage du flotteur (Fig. 2 réf. H) et de la chambre (Fig. 2 réf. I)
Introduire le flotteur dans la tige (G) en s'assurant qu'il est dans la bonne direction (partie conique vers le haut)
Introduire le joint de stabilité (Fig. 2 réf. F) à l'extrémité de la tige.
Remonter le filtre d'aspiration (Fig. 2 réf. A) en vissant toutes les vis (Fig. 2 réf. B) en s'assurant bien que la garniture Oring (Fig. 2 réf. E) soit bien à sa place. (Fig. 1 réf. E).

Modalité de conservation de la pompe

Remettre la pompe dans un lieu sec à l'abri du gel.

S'il devait y avoir des pannes dues au nettoyage de la pompe effectuée de manière erronée par le client, Flotec décline toute responsabilité. Nous vous conseillons de vous adresser au Service Assistance autorisé.

PANNES	CAUSE	SOLUTIONS
1) L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS, LE MOTEUR NE TOURNE PAS	1) Absence énergie électrique. 2) Fiche mal insérée. 3) Déclenchement disjoncteur de sûreté. 4) Turbine bloquée. 5) Moteur ou condensateur endommagé.	2) Vérifier la présence d'électricité et bien insérer la fiche. 3) Réarmer le disjoncteur de sûreté. Si cela se reproduit, s'adresser à un électricien spécialisé. 4) Contacter le service après-vente. 5) Contacter le service après-vente.
2) LA POMPE NE DEBITE PAS D'EAU, LE MOTEUR TOURNE	1) Grille d'aspiration obstruée. 2) Clapet de non retour obstrué. 3) Air dans le corps turbine (bulles d'air). 4) Le niveau de l'eau est sous le niveau de démarrage.	1) Nettoyer la grille. 2) Nettoyer ou remplacer le clapet. 3) Répéter un certain nombre de démarrage de manière à expulser l'air. 4) Remplir d'eau la pompe à travers le raccord rapide universel.
3) LA POMPE DEBITE UNE QUANTITE D'EAU LIMITEE	1) Grille d'aspiration partiellement obstruée. 2) Tuyau obstrué. 3) Turbine usée.	1) Nettoyer la grille. 2) Enlever les obstructions. 3) Contacter le service après-vente.
4) FONCTIONNEMENTS INTERMITTENT	1) Corps solides empêchant la turbine de rouler librement. 2) Température du liquide trop élevée. 3) Tension hors tolérance. 4) Liquide trop dense. 5) Moteur défectueux.	1) Enlever les corps étrangers. 3) Alimenter la pompe comme indiqué sur la plaque. 4) Diluer le liquide pompé. 5) Contacter le service après-vente.
5) LA POMPE NE DEMARRE PAS OU NE S'ARRETE PAS EN AUTOMATIQUE	1) La pompe ne se trouve pas en position verticale 2) L'interrupteur à flotteur intégré est bloqué.	1) Positionner la pompe de manière à ce qu'elle reste droite. 2) Nettoyer l'interrupteur à flotteur.

Si, après avoir effectué ces opérations, le problème n'a pas été éliminé, s'adresser à son revendeur (service après-vente).

Geachte klant,

Wij feliciteren u met de aanschaf van dit **FLOTEC** product. Zoals alle **FLOTEC** producten is ook dit apparaat op basis van de nieuwste technische inzichten ontwikkeld en onder toepassing van de betrouwbaarste en modernste elektrische / elektronische componenten vervaardigd.

Neemt u s.v.p. enkele minuten de tijd, om de volgende gebruikshandleiding door te lezen, voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Hartelijk dank!

Inhoud

Hfd.stk. 1	Veiligheidsvoorschriften	pag.  1
Hfd.stk. 2	Beperkingen aan het gebruik	pag.  2
Hfd.stk. 3	Technische gegevens	pag.  2
Hfd.stk. 4	Installatie	pag.  3
Hfd.stk. 5	Electrische aansluiting	pag.  3
Hfd.stk. 6	In bedrijf stellen	pag.  4
Hfd.stk. 7	Onderhoud en schadeonderzoek	pag.  5
Aanhangsel	Figuren	pag. 91

Lijst van veiligheidssymbolen

Waarschuwing voor persoonlijke en materiele veiligheid.

Bijzondere aandacht schenken aan de onderschriften met de volgende tekens.



GEVAAR
Risico voor
electrische schokken

Waarschuwt voor het risico van elektrische schokken wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.



GEVAAR

Waarschuwt voor groot gevaar voor personen en/of voorwerpen wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.



WAARSCHUWING

Het niet opvolgen van dit voorschrift veroorzaakt risico van beschadiging van de pomp en/of van de installatie.



Hfd.stk. 1 Veiligheidsvoorschriften

Voor over te gaan tot de installatie, de inhoud van deze handleiding aandachtig lezen.

De schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gegeven aanwijzingen zal niet door garantie zijn gedekt.

Op het moment van de aanschaf dient men te controleren dat de pomp geen schade heeft opgelopen tijdens het transport. In geval van eventuele schade, onmiddellijk de dealer (binnen 8 dagen vanaf de aanschafdatum) waarschuwen.

Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen jonger dan 16 jaar.

Niet de pomp transporteren aan de kabel en niet aan de kabel trekken om de stekker uit de contactdoos te halen.

Vóór het gebruik de pomp altijd aan een controle met het oog (vooral de kabels van netvoeding en de stekker) onderwerpen. Indien de pomp is beschadigd mag deze niet worden gebruikt.

In geval van beschadigingen mag men de pomp uitsluitend laten controleren door een gespecialiseerde servicedienst.

Nagaan of de spanning en de frekwentie, zie plaatje, overeenkomen met die van het beschikbare voedingsnet.

Controleren dat de elektrische aansluitingen niet door overstromingen kunnen worden bereikt.

Controleer dat het waterniveau niet onder het minimum opstartniveau ligt, aangegeven in de "Technische gegevens"

Voordat men het in gebruik neemt moet men controleren dat de uitgaande buis vrij is.

Electrische voedingskabels en verlengkabels mogen geen doorsnede hebben onder H05 RN-F. De stekker en de aansluitingen moeten worden beschermd tegen waterspatters. Eventuele verlengsnoeren moeten in overeenstemming zijn met DIN VDE 0620.

Om veiligheidsredenen moet de pomp altijd zijn aangesloten op een automatische veiligheidsschakelaar (FI) met nominale lekstroom ≤ 30 mA, zoals bepaald door DIN VDE 0100-702 op 0100-738. **Neem contact op met Uw electriciën.**

In Oostenrijk moeten, volgens OVE B/EN 60555 deel 1-3, pompen voor zwembaden en vijvers met vaste aansluiting worden gevoed via scheidingstransformatoren, die volgens de OVE-standaard zijn goedgekeurd, de minimale secundaire spanning mag niet boven 230 V uitkomen.

In Zwitserland moeten alle in de open lucht electrisch gevoede apparaten worden aangesloten via een automatische veiligheidsschakelaar.

Wanneer de pomp is aangesloten op het electrische net, moet men elk contact met het water vermijden.

Controleer dat de pomp op een stevige en vlakke ondergrond staat. Zet de pomp niet direct neer op keien of zand.

Controleer dat de pomp verticaal in een stabiele stand staat.

Vermijd absoluut dat de electrische pomp droogloopt, hierdoor kan deze ernstig worden beschadigd.

Om de pomp onder water te laten zakken mag men uitsluitend gebruik maken van een koord, dat aan de handgreep wordt bevestigd.

Bescherm de steker en de voedingkabels tegen warmte, olie en scherpe hoeken.

Voor iedere onderhoudsinterventie moet de verbinding met het net worden onderbroken.

Hfd.stk. 2 Beperkingen aan het gebruik



De pomp is niet geschikt voor het pompen van zout water, ontvlambare, bijtende, explosieve of andere gevaarlijke vloeistoffen.



Vermieden moet worden om de elektrische pomp zonder vloeistof te laten draaien.

De pomp mag worden gebruikt voor schone vloeistoffen, deze mogen niet agressief zijn en geen hangende deeltjes bevatten met diameter groter dan 5 mm.

Zand of andere schurende stoffen, aanwezig in de gepompte vloeistof, veroorzaken slijtage van de pomp en verslechteren de prestaties ervan.

De elektrische pompen van de serie **FLOTEC ComPac** zijn bestemd voor particulier gebruik thuis, ze zijn geschikt voor de afvoer van regenwater, binnenlekkend water of voor het leegpompen van ondergelopen kamers, voor het overpompen van schone of niet al te vuile vloeistoffen, met de pomp helemaal of gedeeltelijk onder water gedompeld.

Hfd.stk. 3 Technische gegevens

	ComPac 150	ComPac 200
Netspanning / Frequentie	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	300 Watt	650 Watt
Type bescherming / Classe van isolatie	IP 68 / F	IP 68 / F
Verbindingsstuk van uitgaande leiding	1 1/4"	1 1/4"
Maximale pompcapaciteit	8.500 l/h	11.500 l/h
Maximale opstuwhoogte	7 m	10 m
Maximale diepte van onderdompeling	9 m	9 m
Voedingssnoer	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Gewicht (exclusief netsnoer)	3,6 Kg	4,8 Kg
Maximale afmeting gepompte vaste deeltjes	5 mm	5 mm
Maximale temperatuur van de gepompte vloeistof (in continu bedrijf)	40° C	40° C
Maximum aantal keren opstarten per uur (gelijkmatig verdeeld)	30	30
Minimum diepte van op te trekken waterkolom (A)*	15 mm	15 mm
Minimum aanzuigniveau (B)* (handbediend bedrijf)	3 mm	3 mm
Opstartniveau (C)* (automatisch bedrijf)	140 mm	140 mm
Stopniveau (D)* (automatisch bedrijf)	30 mm	30 mm

(*) Deze gegevens hebben betrekking op fig. 1 pag. - De afmetingen zijn uitgedrukt in millimeter.

De maximale pompprestaties die zijn aangegeven worden bereikt indien de pomp wordt gebruikt zonder de bijgeleverde antiterugkeerlep.

De pompen van deze serie zijn niet geschikt voor het gebruik in tafelfonteinen of in aquaria; in deze gevallen moet een kabel H07 RN-F worden gebruikt. In geval van continu bedrijf in vijvers met vissen, moeten de afdichtingen van de pomp worden gecontroleerd op regelmatige intervallen van 6 maanden (water met agressieve stoffen). Men moet ook aandacht schenken aan de maximale grofheidswaarde van deeltjes, toegestaan voor de pomp en noodzakelijke voorzorgsmaatregelen nemen tegen het mogelijk aanzuigen van vissen.

Hfd.Stk. 4 Installatie (Zie Fig.1-3)



Alle handelingen betrekking hebbend op de installering moeten uitgevoerd worden met de pomp los van het voedingsnet.



Om ernstig persoonlijk letsel te voorkomen, is het absoluut verboden de handen in de opening van de pomp te steken, indien de pomp is aangesloten aan het voedingsnet.

De pompen van **FLOTEC ComPac** worden compleet met antiterugkeerklep geleverd, deze voorkomen dat de uitgaande buis leegloopt of dat de vloeistof terugstroomt.

In het geval van vaste montage met stijve leidingen is het handig (voor schoonmaak en onderhoud) indien men op een goed bereikbare plaats een snelkoppeling als verbindingstuk monteert.

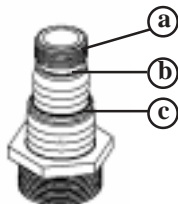
De afmetingen van het verzamelputje moeten zodanig zijn, dat de pomp er goed inpast en dat deze gedurende een bepaalde tijd zo weinig mogelijk hoeft op te starten. (zie Beperkingen aan het gebruik - Technische gegevens).

Voor elk transport of voor het optillen van de pomp moet men gebruik maken van de speciale handgreep.

In het geval van tijdelijk gebruik raadt men aan om een flexibele leiding te gebruiken die aan de pomp wordt aangesloten door middel van een verbindingstuk met nippel. Voor het onderdompelen van de pomp moet men een koord aan de handgreep bevestigen.

De pompen die vijvers, meertjes, fonteinen of dergelijke plaatsen of daar vlakbij moeten worden voorzien van een differentiaalschakelaar. Aanbevolen wordt om zich te wenden tot de eigen gespecialiseerde electriciën.

Aansluiting van de uitgaande buis.



Het met de pompen FLOTEC ComPac bijgeleverde verbindingstuk kan aan de afmetingen van de gebruikte leidingen worden aangepast.

Indien men een leiding met schroefdraad of met snelkoppeling van 3/4" (19 mm) wil aansluiten, moet men die direct op het gedeelte met de schroefdraad (punt **a**) draaien.

Indien men een buis van Ø 25 mm (1") heeft, dan moet men het overbodige deel (tot punt **b**) eraf snijden.

Gebruikt men daarentegen een buis van Ø 32 mm (1 1/4"), dan moet men de overbodige delen (tot punt **c**) eraf snijden.

1. Snijd met een mes dat deel van het universele verbindingstuk af, dat men niet nodig heeft.
2. Draai het universele verbindingstuk op de pomp.
3. Sluit de buis aan op het universele verbindingstuk.

Hfd.Stk. 5 Electriscie aansluiting



Nagaan of de spanning en de frekwentie, zie plaatje, overeenkomen met die van het beschikbare voedingsnet.



De man die verantwoordelijk is voor de installatie moet nagaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een doeltreffende grondaarding volgens de geldende normatieven.



Het is nodig na te gaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een differentieel schakelaar met hoge gevoeligheid $\Delta \leq 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).



Het voedingsnet mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden vervangen.

Aardaansluiting

De stekker van het voedingsnet is voorzien van dubbele aardcontacten. Op deze manier zal de aardaansluiting tot stand komen door de stekker erin te steken.

Bescherming tegen overbelasting

De pompen van de serie **FLOTEC ComPac** hebben een ingebouwde thermische motorbeveiliging. In geval van overbelasting zal de pomp tot stilstand komen. Nadat de motor afgekoeld zal hij weer automatisch opstarten. (Voor storingen, oorzaken en oplossingen: zie storingzoeken Hfd.Stk. 7)

Hfd.Stk. 6 In bedrijf stellen (zie fig.1 pag. 91)



Gebruik de elektrische pomp alleen binnen het op het plaatje aangegeven bedrijfsgebied.

Veiligheidsaanwijzingen voor het in bedrijf stellen

De voedingskabels mogen niet een doorsnede hebben van minder dan H05 RN-F en voor het gebruik op open plaatsen moeten ze een lengte van 10 m hebben. De stekker en de aansluitingen moeten worden beschermd tegen waterspetter.

Het maximale aanzuigniveau van 3 mm wordt uitsluitend bereikt in handbediend bedrijf. Indien het niveau van de vloeistof, die moet worden aangezogen, minder is dan 20 mm, dan zal de maximale aanzuiging tot een restniveau van 3 mm sneller worden bereikt indien men de pomp 2 of 3 maal achter elkaar aan- en uitschakelt.

Automatisch bedrijf:

De pompen van FLOTEC ComPac zijn voorzien van een ingebouwde vlotterschakelaar. Wanneer het water tot het startniveau komt, zal de ingebouwde vlotterschakelaar de pomp automatisch opstarten.

Wanneer het water onder het stopniveau komt zal de ingebouwde vlotterschakelaar de pomp afschakelen.

1. Zet de hendel aan de voorkant naar beneden in stand "AUT" (zie Fig. 1).
2. Zet de pomp in een stabiele en rechte stand, zodat de ingebouwde vlotter vrij kan bewegen.
3. Voor het in bedrijf stellen steekt men de stekker van de pomp in een contactdoos met wisselspanning van 230 V.

Handbediend bedrijf:

De ingebouwde vlotterschakelaar wordt gedisableerd en de pomp zal continue werken:

1. Zet de hendel aan de voorkant naar boven in stand "MAN" (zie Fig. 1).
2. Voor het in bedrijf stellen steekt men de stekker van de pomp in een contactdoos met wisselspanning van 230 V.

Hfd.stk. 7 Onderhoud en schadeonderzoek (zie fig. 2 pag. 91)



Voor iedere onderhoudsingreep moet de verbinding met het net worden onderbroken.

In normale omstandigheden hebben de elektrische pompen van de serie **FLOTEC ComPac** geen enkel onderhoud nodig. Het kan noodzakelijk blijken om de hydraulische onderdelen te reinigen of de pomprotor te vervangen.

Reiniging van de hydraulische onderdelen

Demonteer het aanzuigfilter (Fig. 2 ref. A) door de schroeven te verwijderen (Fig. 2 ref. B)

Maak de rotor schoon (Fig. 2 ref. C) en ook de kamer hiervan (Fig. 2 ref. D)

Monteer weer het aanzuigfilter (Fig. 2 ref. A) door de schroeven aan te draaien (Fig. 2 ref. B) en wees voorzichtig dat de afdichtings-O-ring (Fig. 2 ref. E) goed op diens plaats zit (Fig. 1 ref. E).

Schoonmaak van de vlotter

Demonteer het aanzuigfilter (Fig. 2 ref. A) door de schroeven te verwijderen (Fig. 2 ref. B)

Verwijder het blokkeerrubbertje (Fig. 2 ref. F), houd het geleidingsstaafje vast (Fig. 2 ref. G).

Verwijder de vlotter

Maak de vlotter schoon (Fig. 2 ref. H) en de kamer hiervan (Fig. 2 ref. I).

Steek de vlotter in het geleidingsstaafje (G), let op dat men hierbij de spitse kant naar boven houdt.

Steek het blokkeerrubbertje erin (Fig. 2 ref. F) aan het uiteinde van het geleidingsstaafje.

Monteer weer het aanzuigfilter (Fig. 2 ref. A) door de schroeven aan te draaien (Fig. 2 ref. B) en wees voorzichtig dat de afdichtings-O-ring (Fig. 2 ref. E) goed op diens plaats zit (Fig. 1 ref. E).

Bewaarvoorschrift pomp

Berg de pomp op een droge vorstvrije plaats op.

Indien er zich storingen voordoen die te wijten zijn aan een verkeerde manier van reiniging door de klant, kan Flotec geen aansprakelijkheid daarvoor aanvaarden. We raden U in ieder geval aan om contact op te nemen met een bevoegd Servicecentrum.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	REMEDIE
1) DE POMP POMPT GEEN WATER, DE MOTOR DRAAIT NIET	1) Geen elektrische energie. 2) Steker niet goed eringestoken. 3) Differentiaalschakelaar ingegrepen. 4) Pomprotor geblokkeerd. 5) Motor of condensator beschadigd.	2) Controleer de aanwezigheid van elektrische spanning, doe de steker er goed in. 3) Zet de differentiaalschakelaar weer aan. In het geval dat deze opnieuw ingrijpt moet men zich wenden tot een gespecialiseerde electriciën. 4) Neem contact op met de klantenservice. 5) Neem contact op met de klantenservice.
2) DE POMP GEEFT GEEN WATER, MAAR DE MOTOR DRAAIT	1) Aanzuigrooster verstopt. 2) Antiterugkeerklap geblokkeerd 3) Lucht in de behuizing van de pomprotor (luchtbellen). 4) Het waterniveau is onder het startniveau.	1) Reinig het rooster. 2) Reinig of vervang de klep. 3) Herhaal een aantal keren het opstarten zodat de lucht er helemaal uit gaat. 4) Vul de pomp via het universele snelverbindingstuk met water.
3) DE POMP GEEFT WEINIG WATER	1) Aanzuigrooster gedeeltelijk verstopt. 2) Leiding verstopt. 3) Pomprotor versleten.	1) Reinig het rooster. 2) Verwijderen de onraad. 3) Neem contact op met de klantenservice.
4) DISCONTINUE WERKING	1) Vaste deeltjes verhinderen normaal lopen van de pomprotor. 2) Temperatuur van de vloeistof te hoog. 3) Spanning buiten tolerantie. 4) Vloeistof te dik. 5) Motor defect.	1) Verwijder onraad. 3) Neem gegevens op typeplaatje in acht. 4) Verdun de gepompte vloeistof. 5) Neem contact op met de klantenservice.
5) DE POMP START EN STOPT NIET IN DE AUTOMATISCHE STAND	1) De pomp bevindt zich niet in de verticale stand. 2) De ingebouwde vlotterschakelaar zit vast.	1) Zet de pomp zo neer dat hij rechtop blijft staan. 2) Maak de vlotterschakelaar schoon.

Indien de storing na deze handelingen niet verdwijnen moet men zich wenden tot de dealer (klantenservice).



Questo apparecchio è coperto da garanzia legale in base alle leggi e norme in vigore alla data e nel paese di acquisto, relativamente ai vizi e difetti di fabbricazione e/o del materiale impiegato. Per esercitare il diritto di garanzia, in caso di guasto, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore e/o al Centro Assistenza autorizzato. L'eventuale denuncia del prodotto ritenuto difettoso deve essere avanzata non appena viene riscontrata l'anomalia e comunque entro e non oltre i termini previsti dalla legge. Il diritto alla garanzia decorre dalla data di acquisto e deve essere dimostrato dall'acquirente mediante presentazione contestuale del documento comprovante l'acquisto: scontrino fiscale, fattura o documento di consegna. Danni causati da trattamenti o operazioni improprie, messa in opera o magazzino errati, collegamento o installazione non adeguati, o dovuti a cause di forza maggiore o altri fattori esterni ed incontrollabili, non sono coperti dalla garanzia. Il diritto alla garanzia non si applica nel caso di interventi da parte dell'acquirente o di personale non autorizzato per smontaggio anche parziale del prodotto, modifiche o manomissioni. Per il corretto utilizzo e durata del prodotto, far controllare da personale specializzato (rivenditore centri assistenza autorizzati) periodicamente le parti soggette ad usura, in funzione del loro utilizzo: tenuta meccanica e controfaccina, anelli e guarnizioni di tenuta, girante e parte idraulica, membrane e cavi elettrici. Si raccomanda sempre di leggere attentamente e preventivamente il libretto di istruzioni. Qualora il Vostro apparecchio non funzionasse, controllate che il mancato funzionamento non sia provocato da altri motivi, ad esempio interruzione dell'alimentazione di corrente apparecchi di controllo o di comando oppure manipolazione non appropriata. Ricordarsi di allegare all'apparecchio difettoso la seguente documentazione:

- Ricevuta di acquisto (fattura, scontrino fiscale)
- descrizione dettagliata del difetto riscontrato



This device is covered by legal warranty according to the laws and norms in force on the date and in the country of purchase, relatively to flaws and defects in manufacturing and/or materials used. To carry out warranty rights, in case of breakdown, directly contact your retailer and/or the Authorised Service Centre. Any report of the product that you consider defective must be carried out as soon as you discover the anomaly and in any case within and not after the terms foreseen by law. Warranty rights start on the date of purchase and the buyer must prove purchase with contextual presentation of the document that proves purchase: receipt, invoice or delivery notice. Damage caused by improper handling or operations, wrong storage, inadequate connections or installation, or due to other causes or uncontrollable external factors are not covered by the warranty. Warranty rights are not applicable in case of interventions carried out by the buyer or by unauthorised personnel, even in case of partial dismantling, modifications or tampering of the product. For the correct use and life of the product, let specialised personnel (retailers and authorised service centres) periodically check the parts submitted to wear, according to its use: mechanical seal, rings and seals, spinning part and hydraulic part, diaphragms and electric cables. Always read the instruction manual carefully and ahead of time. If your device doesn't work, check that the malfunction does not depend on other things, like power supply, controlling devices or improper tampering. Remember to include the following documents to the defective device:

- Proof of purchase (invoice, receipt)
- Detailed description of the defect



Cet appareil est couvert par la garantie légale d'après les normes en vigueur du pays et de la date d'achat, relatives aux vices et aux défauts de fabrication et/ou du matériel employé. Pour exercer le droit à la garantie, en cas de défaillance, adressez-vous directement à Votre revendeur et/ou au Service d'Assistance agréé. Le retour éventuel d'un produit jugé défectueux devrait s'effectuer dès la constatation de l'anomalie et de toute façon dans et pas au-delà du délai prévu par la loi. Le droit à la garantie prend effet à partir de la date d'achat et il doit être démontré par l'acheteur à travers la présentation du document prouvant l'achat: la facture, le ticket de caisse ou le document de livraison. Les dommages causés par des utilisations ou des opérations impropres, mise en place ou stockage non appropriée, branchements ou installations inadaptées, cas de force majeure ou d'autres facteurs extérieurs et incontrôlables, ne sont pas couverts par la garantie. Le droit à la garantie ne s'appliquerait pas dans le cadre d'interventions de la part de l'acheteur ou du personnel non autorisé, pour le démontage même partiel du produit, des modifications ou des falsifications. Pour le bon fonctionnement et une durée du produit, faire contrôler périodiquement par le personnel spécialisé (revendeur, service d'assistance agréé) les parties exposées à l'usure, en fonction de leur utilisation: garniture mécanique et joints d'étanchéité, partie hydraulique, membrane et câbles électriques. Nous recommandons toujours de lire attentivement le manuel d'instruction avant la première utilisation du produit, et de façon préventive. Dans le cas où votre appareil ne fonctionnerait pas, vérifiez l'ensemble de l'installation qui pourrait être la source du problème, par exemple coupure de l'alimentation électrique, appareils de contrôle ou de commande défectueux, manipulation non appropriée. Joindre impérativement à l'appareil défectueux les documents suivants:

- Reçu d'achat (facture, ticket de caisse)
- description détaillée du défaut relevé



Dieses Gerät geht auf rechtlicher Garantie aufgrund von der Gesetze und Vorschriften gültig von dem Einkaufsdatum und in dem Einkaufsland, bezüglich der Herstellungsmangel und -fehler und/oder des verwendeten Materials. Um das Garantierecht auszuüben, im Fall einem Schaden, wenden Sie direkt an Ihrem Verkäufer und/oder an dem befugten Kundendienst. Die eventuelle Meldung des mangelhaften Produkts soll gestellt werden, wenn man das Mangel bemerkt wird und auf jeden Fall innerhalb und nicht länger als die von der gesetzlich festgelegten Frist. Der Garantierecht läuft von dem Einkaufsdatum und man soll es durch die unmittelbare darauffolgende Vorlage des Dokuments als Nachweis des Einkaufs: Kassenzettel, Rechnung oder Lieferschein. Schaden verursacht durch unpassender Behandlungen oder Verfahren, falsche Installation oder Lagerung, un zweckmäßige Vernetzung oder Aufstellung, oder verursacht wegen höherer Gewalt oder anderer äußerer und unkontrollierbaren Faktoren, gehen nicht auf Garantie. Der Garantierecht wird nicht im Fall von Eingriff von dem Käufer oder von unbefugtem Personal auch für die Teilsamontierung, Veränderungen oder Aufbrechen des Produkts angewandt. Um die richtige Benutzung und Dauern des Produkts, soll die Facharbeiter (Verkäufer, befugter Kundendienst) periodisch die Verschleiß unterliegenden Teile bezüglich der Benutzung kontrollieren: mechanische Dichtung und Auslegung, Ringe und Dichtung, Taumelscheibe und hydraulisches Teil, Membran und elektrische Kabel. Man empfiehlt immer die Bedienungsanweisung aufmerksam und präventiv zu lesen. Im Fall Ihr Gerät nicht funktioniert, kontrollieren Sie, dass der nicht ruhige Lauf aus anderer Ursachen stammt, zum Beispiel Unterbrechung der Stromzuführung der Überwachungsgerät oder Steuergerät oder unpassende Benutzung. Erinnern Sie zu dem mangelhaften Gerät die folgende Dokumentation beizufügen:

- Einkaufsgutttung (Rechnung, Kassenzettel)
- Detaillierte Beschreibung des festgestellten Mangels.



Este equipo es cubierto por garantía legal según las leyes y reglamentos vigentes a la fecha y en el país de adquisición, con referencia a los daños y defectos de fabricación y/o del material empleado. Para ejercer el derecho de garantía, en caso de averías, acudir directamente a su revendedor y/o al Centro de Servicios autorizado. La posible denuncia del producto considerado defectuoso debe presentarse en cuanto se individualice el defecto y, de todas formas, dentro y no más allá de los términos establecidos por la ley. El derecho a la garantía devenga de la fecha de compra y debe demostrarse al comprador mediante la presentación contextual del documento comprobante la adquisición: resguardo fiscal, factura o documento de entrega. La garantía no cubre daños causados por tratamientos o operaciones inadecuadas, puesta en marcha o almacenamiento errados, conexión o instalación inadecuados, o debidos a causa de fuerza mayor u otros factores externos e incontralables. El derecho a la garantía no se aplica en caso de intervenciones por parte del comprador o de personal no autorizado al desmontaje, aun parcial, del producto, modificaciones o daños forzados. Para una correcta utilización y duración del producto, hacer de forma que el personal especializado (revendedor centros servicio asistencia autorizados) controle periódicamente las partes sujetas a usura, en función de su uso previsto: estanqueidad y contra-cara, anillos y guarniciones, rodete y parte hidráulica, membranas y cables eléctricos. Les aconsejamos leer siempre, con atención y preventivamente, el manual de instrucciones. En el caso de que su equipo no funcionara, averiguar que la inoperatividad no sea consecuencia de otras causas, como por ejemplo, la interrupción de la alimentación de corriente a los equipos de control o manipulación inadecuada. No olvidense entregar con el equipo defectuoso la documentación a continuación:

- recibo (factura, resguardo fiscal)
- descripción detallada del defecto individualizado



Este aparelho tem garantia legal segundo as leis e as disposições vigentes na data e no país de compra, relativamente aos vícios e defeitos de fabrico e/ou do material utilizado. Para exercer o direito à garantia, em caso de avaria, dirija-se directamente ao revendedor e/ou ao Centro de Assistência autorizado. A eventual denúncia do produto julgado defeituoso tem que ser apresentada logo que for relevada a anomalia e de qualquer maneira dentro dos prazos previstos pela lei. O direito à garantia conta desde a data de compra e tem que ser demonstrado pelo comprador mediante apresentação contextual do documento comprovante a compra: recibo fiscal, factura ou documento de remessa. Danos causados por tratamentos ou operações impróprias, por em funcionamento ou armazenagem errados, ligação ou instalação não adequadas, ou devidos a causas de força maior ou outros factores exteriores e incontrolláveis, não têm garantia. O direito à garantia não se aplica em caso de intervenções por parte do comprador ou do pessoal não autorizado para desmontagem até parcial do produto, modificações ou violações. Para a correcta utilização e duração do produto, faça verificar por pessoal especializado (revendedor e centros assistência autorizados) periodicamente as partes sujeitas a desgaste, em função da sua utilização: empanque mecânico e contraface, anéis e juntas de estanqueidade, rotor e secção hidráulica, membranas e cabos eléctricos. É aconselhável ler sempre cuidadosamente e preventivamente o manual de instruções. Se por acaso o Seu aparelho não funcionar, verifique que o não funcionamento não seja provocado por outros motivos, por exemplo corte da corrente eléctrica aparelhos de controle ou de comando ou manipulação não apropriada. Lembre-se de juntar ao aparelho defeituoso a seguinte documentação :

- recibo de compra (factura, recibo fiscal)
- descrição pormenorizada do defeito relevado.